

Hebrew and Torah
Emor “say”: Levit. 21.1-24.23.

Hebrew from Davka Writer Tools
Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press
<http://davka.com>

Transliteration by Rabbi David Hall

Please excuse typos. Hebrew is often not able to be transliterated by the standard rules. Therefore we select the closest phonetic options we can to equate the Hebrew sounds to English. Sometimes it just doesn't work but we give it our best.

Translation
Coomplete Jewish Bible (CJB) David Stern
Courtesy PC Study Bible
Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated
<http://biblesoft.com>

----- Other Resources Where Used -----

Strong's Exhaustive Numbers and Concordance (S)
with Expanded Greek-Hebrew Dictionary.
Copyright © 1994, 2003, 2006 Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.
<http://biblesoft.com>

The Analytical Hebrew and Chaldee Lexicon (L)
by Benjamin Davidson - ISBN 0-913573-03-5

The Soncino Midrash Rabbah (M)
©1983 *The Soncino Press, Ltd.*
is a product of Judaica Press, Inc. Brooklyn, NY
<http://davka.com> - Judaica Classics

פרק כא

[פרשת אמור] א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמּוּיוֹ:

Vayomer YHWH el-Moshe emor el hakohanim beney Aharon veamarta elehem lenefesh lo-hitama beamav.

1 Adonai said to Moshe, "Speak to the cohanim, the sons of Aharon; tell them: 'No cohen is to make himself unclean for any of his people who dies,

ב כִּי אִם־לְשֵׁאוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו:

im-leshero hakarov elav limo ulaviv velivno ulvito ulachiv.

2 except for his close relatives — his mother, father, son, daughter and brother;

ג וּלְאִחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הִיְתָה לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא:

velaachoto habtulah hakrova elav asher lo-hayta lish la yitama.

3 he may also make himself unclean for his virgin sister who has never married and is therefore dependent on him.

ד לֹא יִטְמָא בַּעַל בְּעַמּוּיוֹ לְהַחֲלוֹ:

lo yitama baal bamav lehechalo.

4 He may not make himself unclean, because he is a leader among his people; doing so would profane him.

ה לֹא יִקְרַח [יִקְרַחוּ] קְרַחַה בְּרֵאשִׁים וּפְאֵת זְקָנָם לֹא יִגְלַחוּ וּבְבִשְׂרָם לֹא

שְׂרָטוֹ שְׂרָטָה:

lo-yikrechu karcha beroshan ufat zekanam lo yegalechu uvivsaram lo yisretu saratet.

5 Cohanim are not to make bald spots on their heads, mar the edges of their beards or cut gashes in their flesh.

ו קְדָשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלֹו שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אִשִּׁי יִהְיֶה לָחֶם

אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבִם וְהָיוּ קְדָשׁ:

kedshim yiyu leloheyhem velo yechallu shem eloheyhem ki et-ishey YHWH lechem

eloheyhem hem makrivim vehayu kodesh.

6 Rather, they are to be holy for their God and not profane the name of their God. For they are the ones who present Adonai with offerings made by fire, the bread of their God; therefore they must be holy.

ז אִשָּׁה זֹנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מְאִישָׁה לֹא יִקְחוּ כִּי־קְדָשׁ הוּא לֵאלֹהֵיוֹ:

isha zona vachalala lo yikachu veisha gerusha meisha lo yikachu ki-kadosh hu lelohav.

7 "A cohen is not to marry a woman who is a prostitute, who has been profaned or who has been divorced; because he is holy for his God.

ח וְקִדְשֹׁתָיו כִּי־אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מִקְרִיב קְדָשׁ יִהְיֶה־לָּךְ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה

מִקְדָּשְׁכֶם:

vekidashto ki-et-lechem elohecha hu makriv kadosh yiye-lach ki kadosh ani YHWH mekadishchem.

8 Rather, you are to set him apart as holy, because he offers the bread of your God; he is to be holy for you, because I, Adonai, who makes you holy, am holy.

ט וּבֵת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחַל לְזָנוֹת אֶת־אִבִּיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בְּאִשׁ תִּשְׂרֶף: ס

uvat ish kohen ki techel liznot et-aviha hi mechalelet baesh tisaref.

9 The daughter of a cohen who profanes herself by prostitution profanes her father; she is to be put to death by fire.

י וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאָחָיו אֲשֶׁר־יוֹצֵק עַל־רֹאשׁוֹ | שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלָּא אֶת־יָדָיו

לְלִבֵּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרָם:

vehakohen hagadol meechav asher-yutzak al-rosho shemen hamishcha umile et-yado

libosh et-habgadim et-rosho lo yifra uvgadav lo yifrom.

10 "The cohen who is ranked highest among his brothers, the one on whose head the anointing oil is poured and who is consecrated to put on the garments, is not to stop grooming his hair, tear his clothes,

יֵא וְעַל כָּל־נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֵא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא:

veal kal-nafshot met lo yavo leaviv ulimo lo yitama.

11 go in to where any dead body is or make himself unclean, even when his father or mother dies.

יִב וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהָיו כִּי יָזֵר שְׁמֹן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו

עָלָיו אֲנִי יְהוָה:

umin-hamikdash lo yetze velo yechalel et mikdash elohav ki nezer shemen mishchat elohav alav ani YHWH.

12 He may not leave the sanctuary then or profane the sanctuary of his God, because the consecration of the anointing oil of his God is on him; I am Adonai.

יִג וְהוּא אִשָּׁה בְּבִתּוּלִיָּה יִקַּח:

vehu isha vivotuleha yikach.

13 “He is to marry a virgin;

יִד אֶלְמִנָּה וּגְרוּשָׁה וְנַחֲלָלָה זֹנָה אֶת־אֵלֶּה לֹא יִקַּח כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמּוּי יִקַּח אִשָּׁה:

almata ugrusha vachalala zona et-ele lo yikach ki im-betulah meamav yikach isha.

14 he may not marry a widow, divorcee, profaned woman or prostitute; but he must marry a virgin from among his own people

טו וְלֹא־יַחַלֵּל זָרְעוֹ בְּעַמּוּי כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשׁוֹ: ס

velo-yechalel zaro bamav ki ani YHWH mekadsho.

15 and not disqualify his descendants among his people; because I am Adonai, who makes him holy.”

[שְׁנִי] טז וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

vaydaber YHWH el-Moshe lemor.

(ii) 16 Adonai said to Moshe,

יז דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוּם לֹא יִקְרַב

לְהִקְרִיב לַחֵם אֱלֹהָיו:

daber el-Aharon lemor ish mizaracha ledorotam asher yiye bo mum lo yikrav lehakriv lechem elohav.

17 “Tell Aharon, ‘None of your descendants who has a defect may approach to offer the bread of his God.

יח כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא יִקְרַב אִישׁ עוֹר אִו פֶּסֶח אִו חָרָם אִו שְׂרוּע:

ki kal-ish asher-bo mum lo yikrav ish iver o fiseach o charum o sarua.

18 No one with a defect may approach — no one blind, lame, with a mutilated face or a limb too long,

יט אִו אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שֵׁבֶר רַגֶּל אִו שֵׁבֶר יָד:

o ish asher-yiye bo sever ragel o shever yad.

19 a broken foot or a broken arm,

כ אִו־גִּבּוֹן אִו־דָּק אִו תִּבְלָל בְּעֵינָיו אִו גָּרַב אִו יִלְפָּת אִו מְרוּחַ אֲשָׁד:

o geben o-dak o tevalul beeyno o garav o yalefet o meroach ashech.

20 a hunched back, stunted growth, a cataract in his eye, festering or running sores, or damaged testicles —

כא כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם מִזֶּרַע אֲהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ לְהִקְרִיב אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה

מוּם בּוֹ אֶת לַחֵם אֱלֹהָיו לֹא יִגַּשׁ לְהִקְרִיב:

kal-ish asher-bo mum mizera Aharon hakohen lo yigash lehakriv et-ishey YHWH

mum bo et lechem elohav lo yigash lehakriv.

21 no one descended from Aharon the cohen who has such a defect may approach to present the offerings for

Adonai made by fire; he has a defect and is not to approach to offer the bread of his God.

כב לַחֵם אֱלֹהָיו מִקְדָּשֵׁי הַקְּדָשִׁים וּמִן־הַקְּדָשִׁים יֹאכַל:

Lechem elohav mikadshey hakadashim umin-hakadashim ochel.

22 He may eat the bread of his God, both the especially holy and the holy;

כג אַךְ אֶל־הַפָּרֹכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגַּשׁ כִּי־מִוֶּם בּוֹ וְלֹא יַחֲלִיל
אֶת־מִקְדָּשַׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשֵׁם:

*ach el-haparochet lo yavo vel-hamizbeach lo yigash ki-mum bo velo yechalel
et-mikdashay ki ani YHWH mekadsham.*

23 only he is not to go in to the curtain or approach the altar, because he has a defect — so that he will not profane my holy places, because I am Adonai, who makes them holy.”

כד וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

vaydaber Moshe el-Aharon vel-banav vel-kal-meney Yisrael.

24 Moshe said these things to Aharon, his sons and all the people of Isra'el.